

INFORME ANUAL SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA

Año de referencia 2024



Presentado por



**Departamento de
Aguas de Milford**

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.

Este relatório contém a informação importante sobre sua água bebendo. Tenha-o por favor traduzido por um amigo ou por alguém que o compreende e o pode o traduzir para você.

PWS ID#: 2185000



Nuestro compromiso

Nos complace presentarles el informe anual sobre la calidad del agua de este año. Este informe es una instantánea de la calidad del agua del año pasado que abarca todas las pruebas realizadas entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2024. Se incluyen detalles sobre su fuente de agua, lo que contiene, y cómo se compara con las normas establecidas por los organismos reguladores. Nuestro objetivo constante es proporcionarle un suministro seguro y fiable de agua potable que cumpla o supere todas las normas reglamentarias ahora y en el futuro. Dado que seguimos enfrentándonos a nuevos retos para la seguridad y la calidad de nuestra agua potable, queríamos que comprendiera los esfuerzos que realizamos para mejorar continuamente el proceso de tratamiento del agua y proteger nuestros recursos hídricos. Nos comprometemos a garantizar la calidad de su agua y a proporcionarle esta información, porque los clientes informados son nuestros mejores aliados.

¿De dónde viene mi agua?

El Departamento de Aguas de Milford suministra agua tratada procedente de cinco fuentes diferentes. Nuestras instalaciones de Dilla Street purifican el agua de el río Charles, el embalse de Echo Lake, los pozos de Dilla Street y los pozos de Clark's Island. El río Charles y el embalse de Echo Lake son fuentes de agua superficiales, siendo Echo Lake nuestra mayor fuente.

Además de Dilla Street, el departamento también cuenta con una instalación de tratamiento en Depot Street que depura el agua recogida en siete pozos de grava situados a lo largo de Godfrey Brook. Todos nuestros pozos están contruidos en acuíferos de arena y grava con profundidades que entre los 22 y los 52 pies. El agua de las plantas de tratamiento se suministra a nuestros clientes a través del sistema de distribución, que consta de más de 160 km de tuberías de agua de diversos tamaños. Hay tres tanques de almacenamiento de agua que contienen aproximadamente cuatro millones de galones de almacenamiento y tres estaciones de bombeo que suministran aproximadamente 900 millones de galones de agua cada año. Tenemos la capacidad de obtener ayuda mutua de las ciudades de Bellingham, Holliston, Hopkinton y Medway para suministrar agua a fin de satisfacer las necesidades a corto plazo de nuestros clientes en caso de emergencia.

Información Sanitaria Importante

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general. Las personas inmunodeprimidas, como los enfermos de cáncer sometidos a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/sida u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los lactantes pueden correr un riesgo especial de contraer infecciones. Estas personas deben pedir consejo sobre el agua potable a sus proveedores de atención sanitaria. Las directrices de la Agencia de Protección del Medio Ambiente de EE.UU. (EPA)/Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) sobre los medios adecuados para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de agua potable segura en el (800) 426-4791 o en epa.gov/safewater

Evaluación del Agua de Origen

Como parte del Programa de Evaluación del Agua de Origen (SWAP), El DEP realizó evaluaciones de nuestras fuentes de agua potable en 2002 con el fin de determinar la susceptibilidad de cada fuente de agua potable a una posible contaminación. La evaluación de la susceptibilidad de Milford Water resultó ser alta debido a la presencia de al menos un uso del suelo de alta amenaza dentro de nuestras zonas de protección. El informe SWAP completo está disponible en la oficina del departamento y en línea en www.mass.gov/lists/source-water-assessment-and-protection-swap-program-documents

Sustancias Que Puede Contener el Agua

Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la EPA de EE.UU. y Departamento de Protección Medioambiental de Massachusetts (DEP) prescriben normativas que limitan la cantidad de determinados contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de abastecimiento de agua. Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) y el Departamento de Salud Pública de Massachusetts establecen límites para los contaminantes del agua embotellada que deben proporcionar la misma protección a la salud pública.

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua se desplaza por la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos, material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana. Entre las sustancias que pueden estar presentes en el agua de origen se incluyen:

Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden proceder de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, explotaciones agropecuarias o fauna salvaje;

Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden aparecer de forma natural o proceder de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura;

Pesticidas y herbicidas, que pueden proceder de diversas fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales;

Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo y que también pueden proceder de gasolineras, escorrentías de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos;

Contaminantes radiactivos, que pueden aparecer de forma natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de las actividades mineras.

Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de estos contaminantes no indica necesariamente que el agua suponga un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y sus posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa sobre agua potable la EPA de EE.UU. al (800) 426-4791.

MÁS INFORMACIÓN

Para más información sobre este informe, o para cualquier pregunta relacionada con su agua potable, llame a David L. Condrey, Director General, al (508) 473-5110, o envíe un correo electrónico a milfordwater@milfordwater.com.

¿Qué Son Los PFAS?

Las sustancias fluoradas y polifluoradas (PFAS) son un grupo de sustancias químicas manufacturadas utilizadas en todo el mundo desde los años cincuenta para fabricar revestimientos y productos de fluoropolímero resistentes al calor, el aceite, las manchas, la grasa y el agua. Durante su producción y uso, los PFAS pueden migrar al suelo, el agua y el aire. La mayoría de los PFAS no se descomponen, sino que permanecen en el medio ambiente y llegando al agua potable. Debido a su uso generalizado y a su persistencia en el medio ambiente, los PFAS se encuentran en todo el mundo en niveles bajos. Algunos PFAS pueden acumularse en personas y animales con exposición repetida a lo largo del tiempo.

Los PFAS más estudiados son el ácido perfluorooctanoico (PFOA) y el ácido perfluorooctanesulfónico (PFOS). El PFOA y el han dejado de producirse y utilizarse en Estados Unidos, pero posible que otros países sigan fabricándolos y utilizándolos.

Algunos productos que pueden contener PFAS son

- Papel resistente a la grasa, envases y envoltorios de comida rápida, bolsas de palomitas para microondas, cajas de pizza
- Batería de cocina antiadherente
- Revestimientos antimanchas para alfombras, tapicerías y otros tejidos
- Ropa impermeable
- Productos de higiene personal (champú, hilo dental) y cosméticos (esmalte de uñas, maquillaje de ojos)
- Productos de limpieza
- Pinturas, barnices y selladores

Aunque los recientes esfuerzos por eliminar los PFAS han reducido la probabilidad de exposición, algunos productos pueden seguir conteniéndolos. Si tiene preguntas o dudas sobre los productos que utiliza en su hogar, póngase en contacto con la Comisión para la Seguridad de los Productos de Consumo llamando al (800) 638-2772. Si desea información más detallada sobre los PFAS, visite <http://bit.ly/3Z5AMm8>.

Participación Comunitaria

Usted está invitado a expresar sus preocupaciones sobre el agua potable, el servicio al cliente y los proyectos del departamento en cualquier momento. Nuestro horario de oficina es de lunes a viernes, de 8:00 a.m. a 4:30 p.m. La junta de comisionados de agua del departamento se reúne mensualmente en las oficinas del departamento en Dilla Street, y el público es bienvenido a asistir. En estas reuniones, el director general presenta una actualización del departamento, que incluye todas las preocupaciones planteadas por los clientes. Si desea hacer uso de la palabra durante la reunión, póngase en contacto con el director general y solicítela en el orden del día de la próxima reunión disponible.

Acerca de Nuestra Infracción

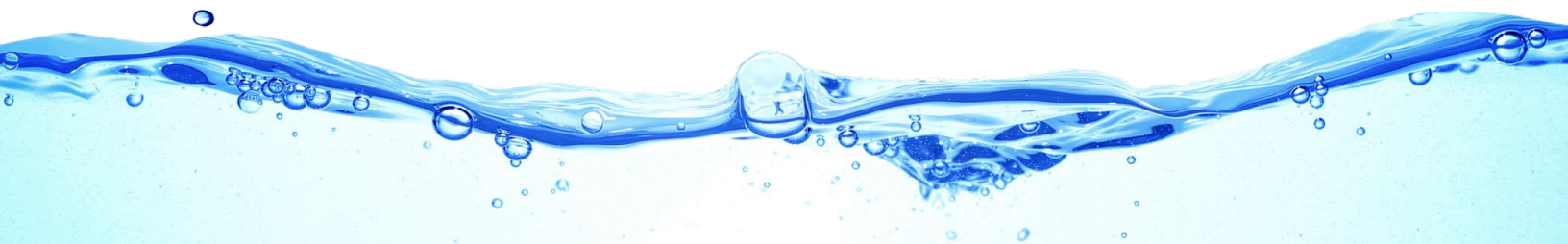
Nuestro sistema violó la norma de nivel máximo de contaminante (MCL) de agua potable de 20 ng/L de PFAS6 durante el período de cumplimiento trimestral de enero a marzo de 2025 con un promedio de 23 ng/L de nuestra planta de tratamiento de agua de Godfrey Brook. Esta instalación se retiró del servicio el 24 de febrero de 2025 y permanecerá fuera de servicio hasta que se mejore la planta de tratamiento para eliminar PFAS6 por debajo del MCL.

¿Qué Es Una Conexión Cruzada?

Las conexiones cruzadas que contaminan las líneas de distribución de agua potable constituyen un problema importante. Una conexión cruzada se forma en cualquier punto en el que una línea de agua potable se conecta a equipos (calderas), sistemas que contienen productos químicos (sistemas de aire acondicionado, sistemas de rociadores contra incendios, sistemas de riego) o fuentes de agua de calidad dudosa. La contaminación por conexión cruzada puede producirse cuando la presión en el equipo o sistema es mayor que la presión dentro de la tubería de agua potable (contrapresión). La contaminación también puede producirse cuando la presión en el conducto de agua potable disminuye debido a sucesos bastante rutinarios (roturas de la tubería principal, gran demanda de agua), lo que provoca que los contaminantes sean aspirados desde el equipo y pasen al conducto de agua potable línea de agua (backsifonaje).

Los grifos exteriores y las mangueras de jardín suelen ser las fuentes más comunes de contaminación por conexiones cruzadas en el hogar. La manguera de jardín crea un peligro cuando se sumerge en una piscina o se conecta a un pulverizador químico para eliminar malas hierbas. Las mangueras de jardín que se dejan tiradas en el suelo pueden contaminarse con fertilizantes, pozos negros o productos químicos de jardinería. Las válvulas mal instaladas en el inodoro también pueden ser una fuente de contaminación por conexiones cruzadas.

Las conexiones cruzadas ponen en peligro continuamente el suministro de agua de la comunidad, a menos que se instalen y mantengan válvulas adecuadas, conocidas como dispositivos de prevención del reflujo. Hemos inspeccionado las instalaciones industriales, comerciales e institucionales de la zona de servicio para asegurarnos de que se identifican las posibles conexiones cruzadas y se eliminan o protegen mediante un dispositivo antirretorno. También inspeccionamos y comprobamos los desconectores para asegurarnos de que ofrecen la máxima protección. Para obtener más información sobre la prevención del reflujo, póngase en contacto con la línea directa de agua potable segura en el (800) 426-4791.



Resultados De Las Pruebas

Nuestra agua se controla para detectar muchos tipos diferentes de sustancias según un programa de muestreo muy estricto y debe cumplir normas sanitarias específicas. Aquí sólo mostramos las sustancias que se detectaron en nuestra agua entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2024. Puede solicitar una lista completa de todos nuestros resultados analíticos. Recuerde que detectar una sustancia no significa que el agua esté no son seguros para beber; nuestro objetivo es mantener todos los detectables por debajo de sus respectivos niveles máximos permitidos.

El Estado recomienda controlar determinadas sustancias menos de una vez al año porque sus concentraciones no cambian con frecuencia. En estos , se incluyen los datos de la muestra más reciente, junto con el año en que se tomó la muestra.

Hemos participado en la quinta fase del programa UCMR5 (Unregulated Contaminant Monitoring Rule) de la EPA de EE.UU. realizando pruebas adicionales en nuestra agua potable. El muestreo UCMR5 beneficia al medio ambiente y a la salud pública al proporcionar a la EPA de EE.UU. datos sobre la presencia de contaminantes sospechosos en el agua potable para determinar si necesita introducir nuevas normas reglamentarias para mejorar la calidad del agua potable. Los datos de seguimiento de contaminantes no regulados están a disposición del público, por lo que no dude en ponerse en contacto con nosotros si está interesado en obtener esa información. Si desea más información sobre la norma de control de contaminantes no regulados de la EPA de EE.UU., llame a la línea directa de agua potable segura al (800) 426-4791.

SUSTANCIAS REGULADAS

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE LA MUESTRA	MCL [MRDL]	MCLG [MRDLG]	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
Bario (ppm)	2024	2	2	0.052	0.015–0.052	No	Vertido de residuos de perforación; Vertido de refinerías de metales; Erosión de depósitos naturales
Cloro (ppm)	2024	[4]	[4]	2.03	0.07–2.03	No	Aditivo para el agua utilizado para controlar los microbios
Radio combinado (pCi/L)	2024	5 ¹	0	2.32	ND–8.12	No	Erosión de depósitos naturales
Ácidos haloacéticos [HAAs] (ppb)	2024	60	NA	30	14–30	No	Subproducto de la desinfección del agua potable
Nitrato (ppm)	2024	10	10	0.62	0.13–0.62	No	Escorrentía por el uso de fertilizantes; Lixiviación de fosas sépticas, aguas residuales; Erosión de depósitos naturales.
Perclorato (ppb)	2024	2	NA	0.085	0.067–0.085	No	Productos químicos inorgánicos utilizados como oxidantes en propulsores sólidos para cohetes, misiles, fuegos artificiales y explosivos.
PFAS6 (ppt)	2024	20	NA	20.0	3.89–20.0	No	Vertidos y emisiones procedentes de fuentes industriales y de fabricación relacionadas con la producción o el uso de revestimientos resistentes a la humedad y al aceite en tejidos y otros materiales; Uso y eliminación de espumas contra incendios
Carbono orgánico total [TOC] (ppm)	2024	TT	NA	2.7	1.4–2.7	No	Presente de forma natural en el medio ambiente
TTHMs [trihalometanos totales] (ppb)	2024	80	NA	64	28–64	No	Subproducto de la desinfección del agua potable
Turbidez² (NTU)	2024	TT	NA	1.20	NA	No	Escorrentía del suelo
Turbidez (porcentaje mensual más bajo de muestras que cumplen el límite)	2024	TT = 95% de muestras cumplen el límite	NA	99.72	NA	No	Escorrentía del suelo

Se recogieron muestras de agua del grifo para realizar análisis de plomo y cobre en puntos de muestreo de toda la comunidad.

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE LA MUESTRA	AL	MCLG	CANTIDAD DETECTADA (90%)	RANGO BAJO-ALTO	SITIOS POR ENCIMA DE AL/ TOTAL DE SITIOS	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
Cobre (ppm)	2024	1.3	1.3	0.144	0.008–0.193	0/60	No	Corrosión de los sistemas de fontanería domésticos; Erosión de los depósitos naturales
Plomo (ppb)	2024	15	0	ND	ND–0.003	0/60	No	Corrosión de los sistemas de fontanería domésticos; Erosión de los depósitos naturales



SUSTANCIAS SECUNDARIAS

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE LA MUESTRA	SMCL	MCLG	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
Aluminio (ppb)	2024	200	NA	29	ND–29	No	Erosión de depósitos naturales; Residuos de algunos procesos de tratamiento de aguas superficiales
Cloruro (ppm)	2024	250	NA	142	76.2–142	No	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Color (unidades)	2024	15	NA	15	ND–15	No	Materiales orgánicos naturales
Cobre (ppm)	2024	1.0	NA	0.062	ND–0.062	No	Corrosión de los sistemas de fontanería domésticos; Erosión de los depósitos naturales
Hierro (ppb)	2024	300	NA	70	ND–70	No	Lixiviación de depósitos naturales; Residuos industriales
Manganeso (ppb)	2024	50	NA	16	ND–16	No	Lixiviación de depósitos naturales
Olor (TON)	2024	3	NA	4	ND–4	No	Materiales orgánicos naturales
pH (units)	2024	6.5-8.5	NA	8.57	6.6–8.57	No	De origen natural
Sulfato (ppm)	2024	250	NA	10.9	5.94–10.9	No	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; residuos industriales
Sólidos disueltos totales [TDS] (ppm)	2024	500	NA	288	164–288	No	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Zinc (ppm)	2024	5	NA	0.252	0.150–0.252	No	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; residuos industriales

SUSTANCIAS NO REGULADAS³

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE LA MUESTRA	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	ORIGEN TÍPICO
Bromodichlorometano (ppb)	2024	7.3	3.5–7.3	Subproducto de la desinfección del agua potable
Clorodibromometano (ppb)	2024	2.2	1.2–2.2	Subproducto de la desinfección del agua potable
Cloroformo (ppb)	2024	10.8	4.6–10.8	Subproducto de la desinfección del agua potable
Níquel (ppm)	05/08/2024	0.046	0.016–0.046	De origen natural
Sodio ⁴ (ppm)	05/07/2024	52	38–52	Presencia natural en el medio ambiente; escorrentía de aguas pluviales
Alcalinidad (ppm)	10/15/2024	54	16–54	De origen natural
Calcio (ppm)	10/15/2024	18.7	11–18.7	De origen natural
Dureza (ppm)	10/15/2024	60.7	40.1–60.7	De origen natural
Magnesio (ppm)	10/15/2024	3.42	2.90–3.42	De origen natural
Ácido perfluorobutanossulfónico [PFBS] (ppt)	2024	4.74	2.21–4.74	NA
Perfluorobutanossulfonic Acid [PFBS] (ppb)	2024	0.0041	0.0032–0.0041	NA
Ácido perfluorohexanoico [PFHxA] (ppt)	2024	3.79	1.92–3.79	NA
Ácido perfluorooctanosulfónico [PFOS] (ppb)	2024	0.0061	NA	NA
Ácido perfluorooctanoico [PFOA] (ppb)	2024	0.0061	0.0040–0.0061	NA
Ácido perfluoropentanoico [PFPeA] (ppb)	2024	0.0035	NA	NA

Definiciones

90 %: De cada 10 hogares muestreados, 9 estaban a este nivel o por debajo de él. Este número se compara con el nivel de acción para determinar el cumplimiento de las normas sobre plomo y cobre.

AL (Nivel de Acción): La concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

MCL (Nivel Máximo de Contaminante): El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL se fijan lo más cerca posible de los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

MCLG (Objetivo de Nivel Máximo de Contaminante): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

MRDL (Nivel Máximo de Desinfectante Residual): El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que es necesario añadir un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

MRDLG (Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual): El nivel de un desinfectante del agua potable por debajo del cual no se conoce ni se espera que se produzcan efectos adversos riesgo para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

NA: No aplicable.

ND (No detectado): Indica que la sustancia no se ha encontrado en los análisis de laboratorio.

NTU (Unidades Nefelométricas de Turbidez): Medida de la claridad, o turbidez, del agua. Una turbidez superior a 5 NTU es apenas perceptible para una persona normal.

pCi/L (picocurios por litro): Medida de radiactividad.

ppb (partes por billón): Una parte de sustancia por mil millones de partes de agua (o microgramos por litro).

ppm (partes por millón): Una parte de sustancia por millón de partes de agua (o miligramos por litro).

ppt (partes por billón): Una parte de sustancia por billón de partes de agua (o nanogramos por litro).

SMCL (Nivel Máximo Secundario de Contaminantes): Estas normas se elaboran para proteger las cualidades estéticas del agua potable y no se basan en la salud.

TON (Número Umbral de Olor): Medida del olor en el agua.

TT (Técnica de Tratamiento): Proceso necesario destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

¹ Algunas personas que beben agua que contiene radio 226 o 228 por encima del MCL durante muchos años pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer. La cantidad detectada se basa en la media anual de 4 trimestres de resultados de muestras.

² La turbidez es una medida de la turbidez del agua. Se controla porque es un buen indicador de la eficacia del sistema de filtración.

³ Los contaminantes no regulados son aquellos para los que la EPA de EE.UU. no ha establecido normas para el agua potable. El objetivo del control de contaminantes no regulados es ayudar a la EPA a determinar su presencia en el agua potable y si está justificada su futura regulación.

⁴ Las personas sensibles al sodio, como las que padecen hipertensión, insuficiencia renal o insuficiencia cardíaca congestiva, deben conocer los niveles de sodio de su agua potable cuando las exposiciones se controlen cuidadosamente.